



Boletim Mensal Suzuka

Julho/2019

№171

ポルトガル語版

Aulas para ajudar nas tarefas de férias de verão e preparação para o 2º trimestre

Data: 1/ago(qui) a 30/ago(sex) nos dias úteis 9:30~11:30 (no feriado de Obon entre 12 e 15/ago não haverá aula)

Local: Suzuka Culture Station (Suzuka shi Akoso tyō 14-28)

Conteúdo: auxílio nas lições de matemática e kanji, diário com desenho, redação e resenha de livro, pesquisa livre, desenho de poster, caligrafia (shūji)

Para: crianças residentes em Suzuka que há vínculo com estrangeiro (no ensino fundamental I)

Taxa: gratuito

Inscrição: até o dia 25/jul (qui), ir ao escritório do SIFA ou enviar email, utilizando o QR lado. (Clique em “メール作成”(editar email))



<Informações: SIFA ☎059-383-0724>

Intérprete de vários idiomas no disque 119 (emergência)

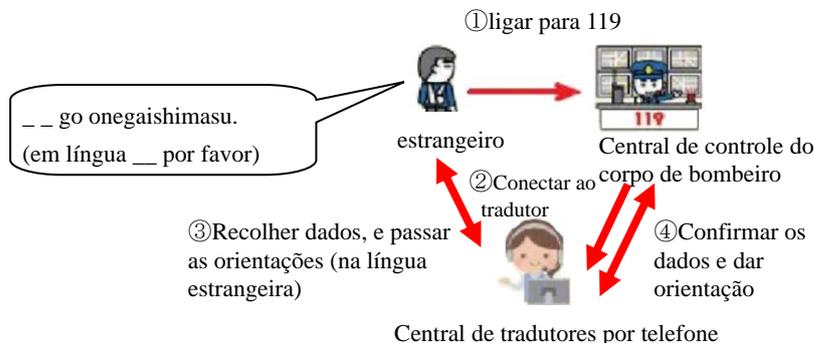
Para facilitar os estrangeiros de Suzuka que não falam bem o japonês, em caso de emergência discando 119 ou no local do acidente, a partir de 1º de julho dará início ao serviço tercerizado de tradução simultâneo.

Data: a partir das 9hs do dia 1/jul (seg) ※funcionamento 24 horas, e 365 dias

Idiomas: 5 (inglês, chinês, coreano, português e espanhol)

※ Ao ligar diga : “Porutogaru go onegaishimasu”

Ligação 119 , intérprete por telefone



Local do acidente



<Informações: Central de controle do corpo de bombeiro ☎059-382-0500>

Consultas com escrivão administrativo para estrangeiros

(行政書士による外国人のための相談)

DATA DA CONSULTA ⇒ **11/jul (qui), das 10:00 às 12:00.**

LOCAL ⇒ 2º andar da prefeitura, balcão 24 na Divisão de consulta pública (Shimin taiwa ka)

CONTEÚDO DAS CONSULTAS ⇒ assuntos relacionados a vistos, casamento internacional, naturalização, etc .

TEMPO DE CONSULTA ⇒ 30 minutos por pessoa (faça sua reserva por telefone junto a Divisão de consulta pública), 4 pessoas

«Informações : Suzuka shi Shimin taiwa ka (Divisão de consulta pública)»

☎059-382-9058



População estrangeira :

(国別外国人登録者数)

| | |
|---------------------------|-------|
| brasileiros..... | 3,050 |
| peruanos..... | 1,203 |
| chineses | 972 |
| filipinos..... | 569 |
| norte e sul coreanos..... | 562 |
| outros | 2,046 |
| total | 8,402 |

(segundo dados de final de maio de 2019)

Venha tornar-se Associado!

Taxa: Individual ¥ 2,000 / Empresa • Grupo ¥10,000

Período: até Março de 2020.

O Associado terá desconto nos vários eventos organizados pela Sifa, como Cursos de Culinária.

Inscrições: SIFA ☎059-383-0724



Edição e Publicação

Suzuka Kokusai Kōryū Kyōkai - SIFA
Associação de Amizade Internacional de Suzuka

〒513-0801 Suzuka Shi Kambe 1-17-5

Tel 059-383-0724 Fax 059-383-0639

http://www.sifa.suzuka.mie.jp

e-mail: sifa@mecha.ne.jp

f https://www.facebook.com/sifa.suzuka



INFORMAÇÕES

Tomar cuidado com aranha venenosa “Seakagokegumo”

<Informações: Divisão de Política Ambiental>
☎059-382-7954

Em 2013 foi encontrado a aranha Seakagokegumo (uma aranha muito venenosa, parecida com a viúva-negra – *Latrodectus hasselti* – aranha de costa vermelha) em Suzuka. Somente as fêmeas possuem veneno. Característica da fêmea é o corpo preto com mancha vermelha nas costas. O tamanho é de 7 a 10 mm. Se encontrar nunca pegue diretamente com as mãos, utilize inseticida ou pise nela.



Procura-se voluntários tradutores para grande corrida de Fórmula 1

<Informações: Tiiki shigenka tsuyō ka
(Divisão aplicação de recursos regionais) ☎059-382-9020 >

Data: escolher o melhor dia entre os dias 11/out (sex) a 13 (dom)



Local: na frente da estação de Shiroko, estação de trem Suzuka circuito, dentro do circuito de Suzuka no stand da Câmara de comercio dep da juventude.

Vagas: 49 (por ordem de inscrição)

Inscrição e informações: ligar ou enviar fax para Câmara de comércio (☎059-382-3222 fax059-383-7667)

Foi enviado cupons gratuitos de exame de câncer

<Informações: Kenkō zukuri ka>
(Divisão de saúde pública) ☎059-327-5030

Em meados de junho, foi enviado para as pessoas em questão, em um envelope amarelo, cupons gratuitos de exames de câncer.

Com este cupom poderá realizar o exame gratuitamente. (os exames são realizados nos hospitais e no Hoken center (posto de saúde)

Para: residentes em Suzuka que completaram idade abaixo no ano 2018

- exame de câncer do estômago: pessoas de 40 anos idade
- avaliação do risco de câncer do estômago: pessoas de 30 e 40 anos idade
- exame de câncer de mama: mulheres que completaram 40 anos de idade.
- exame de câncer de cólo de útero: mulheres que completaram 20 anos de idade

Para as pessoas em questão que não receberam entre em contato com a Divisão de saúde pública



EVENTOS

Aprender divertindo-se com professores de inglês filinos “Festival de verão de Inglês” Zestful English!

<Informações: SIFA>
☎059-383-0724

◆ Festival de Inglês no verão

Para: crianças entre idades de 3 a 12 anos

Data: 20/jul (sáb) 13:30~15:00

Taxa: ¥500

Vagas: 50

Conteúdo: jogos, músicas, caça ao tesouro após aprender palavras em inglês com flashcard, bingo

◆ Curso de inglês nas ferias de verão de 8 dias

Nível iniciante: idade de escolaridade fundamental 1

Data: 22, 24, 26, 28, 29, 31/jul, 2, 4 ago

Conteúdo das aulas: auto apresentação, cumprimentos, expressões polidas, 5 sentidos e partes do corpo humano, verbo e ação, teste e outros

Nível intermediário: idade de escolaridade fundamental 1 e 2

Data: 19, 21, 23, 25, 26, 28, 30, 31/ago

Conteúdo das aulas: eu e família, roupas femininas e masculinas, adjetivos, ações, exercícios, pronúncia, teste e outros

Horário: para ambos níveis, escolher o melhor horário - 10:00~11:00, 11:15~12:15, 13:30~14:30, 14:30~15:30

* nos dias 28/jul e 4/ago somente no horário 10:00~11:30

Vagas: cada grupo entre 6 a 8 crianças

Taxa: cada curso (8 dias) por ¥6,950

Local: Suzuka culture station

(513-0828 Suzuka shi Akosochō 14-28)

Inscrição: informe nome, idade, endereço, telefone e nome da escola por telefone para:

Professora Maria: ☎090-6643-9393

Professora Neme: ☎090-9191-1664



Mapa do local



Festival da criança 2019

< Informações: Bunka kaikan >
(Salão Cultural) ☎059-384-7000

Evento a qual os personagens principais são as crianças. Haverá work shops emocionantes, onde poderá participar crianças e pais. Não perca esta oportunidade!

Data: 28/jul (dom) 10:00~15:30

Local: Salão Cultural de Suzuka (Iino Jike chō 810)

Entrada: gratuita (há valor de materiais ou taxa de participação)



| Conteúdo | Inscrição antecipada | Taxa | horário |
|---|----------------------|----------------------------------|--------------------------------------|
| Teatro de bonecos “Grande aventura na montanha Kakure” | Comprar bilhete | ¥800 (criança) ¥1,000(adulto) | 13:00~ |
| Curso de como escrever resenha sobre livro | necessária | ¥300 | 13:30~15:30 |
| Curso de desenho de poster das férias de verão | necessária | ¥300 | 10:30~12:30, 13:30~15:30 |
| Curso de ciência para crianças | necessária | ¥300 | 10:30~12:30 |
| Cerimônia de chá de pais e filhos | necessária | ¥500 | 10:30, 11:30, 12:30, 13:30, 14:30 |
| Curso culinária de doce com pais e filhos | necessária | ¥300 | 10:30~12:30, 13:30~15:30 |
| Outros: espaço para brincar (tijolinhos, tiro e alvo), Zoológico Uehara “vamos conhecer os problemas ambientais que animais carregam” | | | |

★ Inscrição antecipada – período: 1/jul(seg) ~ 18/jul(qui)

Informações: ☎059-384-7000 Fax 059-384-7755 ✉since-97@s-bunka.net

COMUNICADO DO HOKEN CENTER

< Informações: Kenkō zukuri ka (Divisão de Saúde Pública) > ☎059-327-5030 FAX 059-382-4187

〒513-0809 Suzuka-shi Nishijō 5-118-3 Kenkō Zukurika “Gan kenshin Tantō” (Divisão de Saúde Pública, Setor de exames de Câncer)

| Tipo de exame / Público Alvo | Data | Local | Valor |
|---|--|---|---|
| Câncer de mama (ultrassonografia) Mulheres acima de 20 anos nyū gan tyō-onpa | 4/set (qua), 20/set (sex) 9:00~11:00 13:00~15:00 | Hoken Center | ¥ 1,500 |
| | 15/set (dom) 13:00~15:00 | Universidade de Ciência médica Suzuka Campus de Shiroko | |
| ※ Traga toalha de banho. ※ Mulheres grávidas ou que estão amamentam consulte o setor de Kenkō Zukuri. | | | |
| Câncer de mama (mamografia) Mulheres acima de 40 anos nyū-gan mammography | 4/set (qua), 20/set (sex) 9:00~11:00 13:00~15:00 | Hoken Center | ¥2,000 |
| | 15/set (dom) 13:00~15:00 | Universidade de Ciência médica Suzuka Campus de Shiroko | |
| ※ Não poderão se submeter ao exame mulheres grávidas ou com suspeita de gravidez, que amamentam, com marca-passo, próteses no seio ou tórax, com implante de reservior no tórax ou implante de VP Shunt. ※ A mamografia é uma radiografia especial para os seios. Ela é tirada da região que abrange dos seios até as axilas, por isso pedimos que não usem antitranspirantes, talcos, etc. ※ Traga toalha de banho. | | | |
| Câncer de cólo de útero (papanicolau) Mulheres acima de 20 anos shikyū gan | 4/set (qua), 20/set (sex) 9:00~11:00 13:00~15:00 | Hoken Center | ¥ 1000 |
| | 15/set (dom) 13:00~15:00 | Universidade de Ciência médica Suzuka Campus de Shiroko | Para somente quem desejar realizar o exame HPV (20 ~39 anos de idade) ¥1,000 |
| ※ Mulheres menstruadas não poderão se submeter ao exame. ※ Evite relações sexuais ou lavagens no dia anterior ao exame. ※ Pessoal sem experiência sexual consultar nas clínicas ou hospitais | | | |

Inscrição: Ligar para Divisão de Saúde Pública até 31/jul (qua)

- ☆ Os exames são destinados à pessoas registradas como residentes na cidade de Suzuka;
- ☆ Não é possível se submeter duas vezes ao mesmo exame durante o ano fiscal em vigor;
- ☆ No caso de exame de mama, é possível submeter somente um entre ultrassonografia ou mamografia durante o ano fiscal em vigor.
- ☆ Os resultados dos exames serão enviados pelo correio aproximadamente 1 mês após a realização do exame;
- ☆ Não dispomos de intérpretes no Hoken Center. Por favor, venha acompanhado de alguém que saiba falar japonês;
- ☆ Somente no horário do exame do dia 4/set(qua), 20/set(sex) podemos tomar conta do seu filho durante o exame.

Informações úteis de Suzuka Consulta legais gratuito com grupo Compasso

Conteúdo: consultas sobre heranças, testamento, tutela de maior idade, procedimentos de documentos relacionados aos estrangeiros, consultas de bem-estar, documentos de veículos, alteração no terreno agrícola, formulação de declaração, formulação de contratos e outros.

Data: último sábado de todos os meses 10:00 ~ 15:00

Local: Suzuka shi Sanjō 2-5-1 Suzuka Hunter local especial do 2º andar.

Informações: Compasso (Sr Sakai ☎059-5879-8624)



Pagamento de imposto de Julho

★ Imposto Bens Imóveis; Projeto de urbanização (2ª parcela) 【Prazo de pagamento 31/jul (qua)】

<Informações: Nōzei ka (Divisão de Pagamento de Imposto) ☎059-382-9008>

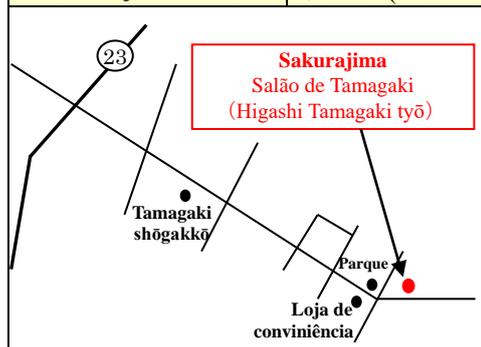
Mapa de utilidade da cidade de Suzuka (acesso por internet)

| | | |
|---|--|--|
| Mapa dos locais de refúgio (Através do URL, clique no nome do bairro que deseja procurar) | ★ Boletim de Suzuka | ★ Curso de língua japonesa, reforço escolar |
| http://www.sifa.suzuka.mie.jp/safety/ | http://g.co/maps/4eumk | http://g.co/maps/bx9ab |
|  |  |  |

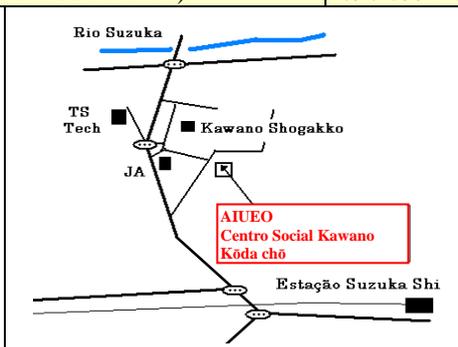


Curso de Japonês

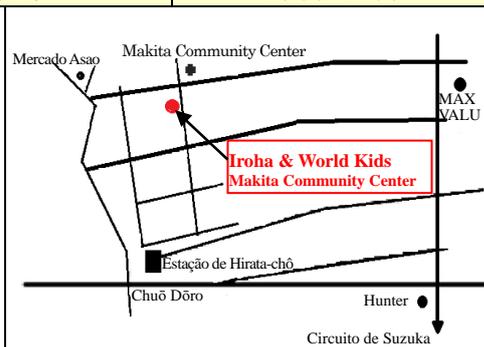
| Curso | Tipo de Curso | Contato | Dia/aulas de Julho |
|--|--|--|---------------------------------|
| AIUEO Kōda tyō 370-10 | Ensinamos desde o básico, conforme o nível do aluno | Escritório ☎080-3611-8799 | 6,13,27 (sáb) 18:00~19:30 |
| SIFA Kambe 2-15-18 | | Escritório ☎059-383-0724 | 19:00~20:30 |
| Curso de Japonês Sakurajima Higashi Tamagaki tyō 522-1 | Para pessoas que não falam nada, até quem irá prestar o teste de proficiência N1 | Escritório ☎090-3836-1774 | 3,10,17,24 (qua) 18:30~20:00 |
| Curso de Japonês Makita Iroha Hirata Higashi mati 5-10 | Ensinamos do básico ao intermediário. | Escritório ☎080-3680-8049 | 6,20,27 (sáb) 10:30~12:00 |
| World Kids (reforço escolar) | Para crianças estrangeiras que residem em Suzuka (acima de 7anos de idade) | Nakabayashi (japonês) 090-3991-0129 | 6,13,20 (sáb) 10:30~11:30 |



Sakurajima



AIUEO



Makita Iroha Kyoshitsu / World Kids